



Organiza: La Nave de los Locos proyecto.  
Programa de Acción y Promoción entre culturas  
"La Caja de Pandora"



## 1. Presentación

"Se dice que África descansa sobre la espalda de sus mujeres..."

Que el continente africano, cuna de la Humanidad, se haya sostenido, durante miles y miles de años, sobre las piernas, miradas, brazos, inquietudes y sueños de las miles y miles de mujeres que han nacido y transitado por sus valles, desiertos, sabanas, montañas, costas, selvas, aldeas y ciudades... resulta un hecho sorprendente, increíble, casi mágico.

De las mujeres de África se suele destacar su dignidad: para trabajar, para caminar, para criar, para CREAR...

Pero su esencia parece brotar de algo más profundo, de fuerzas aparentemente invisibles que nacen de la tierra de la que vienen, ellas y sus hijos, y mucho antes, sus antepasados.

Hay quienes dicen que lejos de su hogar estas mujeres se apagan, se desaparecen, se vuelven menos participativas.

Sin embargo, el hecho de que en las últimas décadas, muchas mujeres africanas hayan decidido desligarse de su entorno geográfico original, ha favorecido en gran medida el desarrollo de África. Los cambios familiares, sociales y culturales derivados de las migraciones, han hecho posible que las mujeres africanas se replanteen su propia imagen como sostenedoras del hogar y mano de obra gratuita.

En las últimas décadas, las mujeres de África subsahariana han iniciado un viaje hacia el desarrollo y apertura de su propia identidad, separándose de los modelos de autoridad masculina y ampliando, de esta manera, sus opciones y oportunidades, sus HORIZONTES.

Han emigrado a las ciudades y han sabido, al tiempo, mantener el contacto con el hogar rural a través del intercambio, como sucede en muchas regiones del Sahel. Y no han buscado el aval de ningún patrón o familiar varón - pues no era posible -. Sino que han inventado la manera de avalarse las unas a las otras mediante la creación de redes femeninas de solidaridad.

### **La mujer africana, guardiana de la palabra y el canto...**

Hace miles de años la Humanidad empezó a contar historias. Con ellas, los hombres y mujeres pretendían acompañar sus ceremonias y explicarse los ciclos de la Vida y de la Naturaleza. Con el tiempo estas historias también hablaron del quehacer cotidiano y de los valores que había que transmitir a las siguientes generaciones.

En muchos lugares de África, la narración de historias y el intercambio de adivinanzas y proverbios, tiene lugar durante de la cena, tras las tareas del día, para poder captar bien sus enseñanzas. Y es habitual que sea una anciana, quizá ya viuda para poder hablar con entera libertad de cualquier tema, la que se ocupe de contarlas.

Las mujeres africanas son las portadoras de la memoria cultural de sus gentes, y para transmitir este gran legado hacen uso de todo tipo de recursos expresivos, pues tan importante como la historia misma, es, sin duda, la manera de contarla. Es así como la recitación, la danza, la música y las canciones aparecen continuamente en las historias contadas.

También, las mujeres africanas son guardianas, junto con otras mujeres de pueblos indígenas de otros continentes, del sentido originario de las palabras, que es el hilo de Ariadna que puede ayudarnos a rastrear las raíces filosóficas de la cultura universal. Entre los masai, es una mujer anciana, "la abuela", la que inicia en cada ronda el ciclo de las narraciones, para después ser seguida por otros miembros de la comunidad, hombres, mujeres y niños.

De la misma manera, nuestro deseo es que, al amparo del hogar virtual que proponemos con la celebración de las JORNADAS MUJERES Y HORIZONTES 2006, podamos reunirnos y escuchar la voz de una estas mujeres, hijas o nietas de las que viven al otro lado del mar mediterráneo y del océano de arena del Sahara. Y podamos también atrevernos a tomar el relevo de la última historia contada y cantada, siguiendo el hilo mágico de nuestros más lejanos antepasados.

Mayadenyana, bisabuela del poeta sudafricano Mazisi Kunene, al parecer y según cuenta su biznieto, siempre terminaba sus historias con estas increíbles palabras: **"El secreto de la antigua sabiduría subyace en el nombre de las cosas y en sus significados ya olvidados"**

Con estas Jornadas invitamos a un viaje asombroso e inusual: un viaje al secreto escondido de las palabras sabias.:Os invitamos a nombrar de nuevo las cosas por primera vez.

## 2. ORGANIZACIÓN

### ➤ **Equipo:**

Dirección y Coordinación: Teresa Gil.

Ayudante de Dirección: Raquel Martínez.

➤ **Lugar de Celebración:** sede de La Nave de los Locos, nuestro local habitual en Carabanchel.

➤ **Fechas:** del 3 de marzo al 30 de Abril.

Las Jornadas se desarrollan a lo largo de los meses de marzo y abril y convocan actividades de jueves a viernes.

Cada mes tiene un índice temático:

### **MARZO: "Mapas".**

**Ciclo Audiovisual:** encuentro con la geografía real e imaginaria del continente africano (antes y después del Sahara): fotografía, cine, documentales, tertulias...

En el mes de marzo, a través del cine, la fotografía y el periodismo audiovisual, cada jueves nos acercaremos a un país de África, a una parte y perspectiva de su realidad.

### **ABRIL: "Paisajes: La Palabra y el canto: "**

**Ciclo literario-musical:** encuentro con la palabra contada y la palabra cantada: cuentos, canciones y danzas de tradición africana.

Durante este mes tendremos ocasión de escuchar lo que tienen que decir los creadores e investigadores de la tradición cultural y artística de África: músicos, narradores orales, escritoras...

➤ **Contenidos:** Las Jornadas 2006 incluyen actividades culturales muy diversas: espectáculos (teatro, danza, cuentacuentos, música y canto..), tertulias, conferencias, exposiciones de fotografía, actividades audiovisuales, talleres...

También se acercará la artesanía de África y sus sabores en el salón de nuestra sede.

➤ **Colaboradores:**

### **Personas:**

**Alfonso Domingo (España):** escritor y prestigioso periodista de investigación de larga trayectoria en medios audiovisuales (TV y cine). Ha desarrollado una extensa labor de búsqueda en torno a los pueblos indígenas de distintas partes del mundo.

**Carmen Estévez (España):** profesora de Lengua y Literatura. Ha publicado dos antologías de relatos escritos por mujeres: "Relatos eróticos escritos por mujeres" y "Ni Ariadnas ni Penélopes", ambas en la editorial Castalia. Ha coordinado en varias ocasiones charlas y tertulias en torno a la labor creativa de las mujeres y es una asidua colaboradora de La Nave de los Locos.

**Agustines Ávila (Camerún):** mediadora social ; actualmente trabaja en la junta municipal de Usera. Realiza una intensa labor de intervención social y cultural.

**Esteban Galera (España):** fotógrafo artístico.

Periodista, especializado en viajes y etnografía. Más de veinte años viajando, especialmente por el continente africano y América Latina. Numerosas colaboraciones y publicaciones en revistas especializadas como NT Grandes Viajes, MC, Tiempos de Actualidad, España Desconocida, Aventura en el Mundo, Diagonal, Entreviú, SOS Racismo, Derechos para tod@s etc... Asesor técnico de diversas expediciones en el Desierto del Sahara, Selva Amazónica, Cordillera de los Andes, etc...Exposiciones fotográficas sobre "mujeres indígenas" en centro cultural Rosalía de Castro, Centro Cultural de Becerril de la Sierra, Galería Jacmel. etc...Coautor de la guía de El País edición 2.001 "Vivir África en España". Numerosas conferencias y proyecciones sobre culturas del mundo en la Comunidad de Madrid.

**Boniface Ofogo (Senegal):** narrador oral y formador en narrativa oral africana.

**Polo Vallejo (España),** músico y prestigioso antropólogo especializado en pedagogía musical. Es uno de los mejores especialistas europeos en música africana, a través de su trabajo de campo realizado en África Negra, durante más de diez años. Actualmente ejerce también el cargo de director pedagógico de la Orquesta Sinfónica de Madrid.

#### Asociaciones:

**Asociación E.T.A.N.E. (Equipo de Trabajo África Negra en la Enseñanza)**

**Asociación Presencia Argelina (Argelia)**

**Asociación de Derechos Universales (Cooperación con Mozambique).**

**Asociación para el Progreso de la Mujer en África (Cooperación con Burkina Faso).**

#### Instituciones:

C.A.S.I de Carabanchel.

Dptos. de Mediación Social de Usera y Carabanchel.

Junta Municipal de Carabanchel, Unidad de Actividades Culturales, Formativas y Deportivas (pendiente aún de confirmación)

#### Artistas y compañías:

- ✓ Laboratorio para la Animación del Imaginario (Equipo creativo La Nave de los Locos).
- ✓ Ballet NKUE (música y danza de cAMERÚN).
- ✓ **Clara Bueno:** bailarina y coreógrafa de reconocida trayectoria. Su espectáculo "El Hechizo de Babilonia" reúne colores procedentes de la India, Siria, Turquía, Egipto, El Sahara, Andalucía... Se trata de un atrevido momento en el que la humanidad debe encontrar en la tolerancia y en la comprensión su única forma de convivencia.
- ✓ **María Corretjé:** bailarina, coreógrafa y periodista audiovisual, que realiza, en todas estas áreas un trabajo de creación e investigación, con especial énfasis en la cultura africana.

### Librerías y editoriales:

Librería de Mujeres ( Madrid)  
Editorial Miragüano y Editorial Lengua de Trapo.

## AGENDA

### MARZO

#### ➤ Espectáculos

**Días 3,4, 10,11 17 y 18: DANZA CONTEMPORÁNEA  
"DE VIAJE", con María Corretjé, bailarina y documentalista.**

Este espectáculo combina video y danza, a partir del documental realizado por la bailarina durante sus andanzas por Senegal en el año 2003.

**Hora: 21h.**

**Entrada de colaboración: 10 E**

**Día 19: DANZA Y MÚSICA AFRICANA con el ballet NKUE de Camerún.**

**Hora: 20h.**

**Entrada de colaboración: 10 E**

**Días 24 y 25: DANZA ORIENTAL**

**"EL HECHIZO DE BABILONIA"**

**Intérprete: Clara Bueno; Música: Luis Delgado.**

La bailarina y coreógrafa Clara Bueno ha diseñado un universo en el que se encuentran los fundamentos de las diversas danzas que conforman el amplio abanico de la Danza oriental. Miraremos a través de un atractivo caleidoscopio que reúne colores procedentes de la India, Siria, Turquía, Egipto, El Sahara,

Andalucía... Se trata de un atrevido momento en el que la humanidad debe encontrar en la tolerancia y en la comprensión su única forma de convivencia.

**Hora: 21h.**

**Entrada de colaboración: 10 E.**

**Día 31: TEATRO-DANZA(poema escénico).**

**"BOQALAS, BOCA~ ALAS", por el Laboratorio para la Animación del Imaginario.**

**Temporada: del 31 de marzo al 30 de abril. Viernes y Sábados.**

El Poema escénico **Boqalas, boca~ alas**, estrenado en La Nave de los Locos en marzo de 2005, elabora artísticamente un ritual y de las mujeres de Argelia y lanza una invitación a un encuentro ceremonial donde el movimiento, la música, el tacto y los aromas ayudan a transmutar el mensaje de la palabra. Las habitantes del espacio sagrado en que se convierte el espacio escénico, tejen los hilos, modelan la arcilla, sacuden las piedras y animan el fuego siguiendo la memoria de nuestros más lejanos antepasados. Con su presencia medio real y medio imaginaria evocamos a las portadoras ancestrales de los secretos de la creación, aquellos que tan sólo revelaban acompañadas del canto y de la oscuridad.

El público podrá participar de esta experiencia en grupos pequeños de un máximo de 20 personas y, al hacerlo, serán parte imprescindible de un juego dramático que se celebra como rito de paso hacia los otros lados de lo que vemos y lo que deseamos.

**Boqalas** participó el pasado mes de julio de 2005 en el Festival de Arte y Creación de Taforalt (Oujda, Marruecos).

**Hora: 21h.**

**Entrada de colaboración: 12 E.**

**IMPORTANTE:** el Aforo es limitado. Es imprescindible hacer reserva en el teléfono de la sala.

- **ACTIVIDADES SOCIOCULTURALES:** Todos los Jueves, en el FORO PERMANENTE DE JUEGO de La Nave de los Locos...  
Entrada libre.

**Jueves 3: INAUGURACIÓN DE LAS JORNADAS MUJERES Y HORIZONTES 2006/"La espalda de África"**

**20.30h.Inauguración:** Exposición de fotografía "La mujer en África Negra, fuente y garantía de vida" (Asociación E.T.A.N.E) y tertulia.

### **Jueves 10: Senegal-Camerún**

20.30h.

**Proyección:** película:

*Traces, empreintes de femmes*

de Kati Léna Ndiayel

Senegal

2003 Producción Néon Rouge, Bélgica

Duración: 52'

Argumento: las mujeres kassenas de Burkina Fasso inician a una joven en la realización de pinturas murales. Un documental sobre la educación y la memoria, sobre la tradición y la modernidad en una aldea de Senegal

**Colabora:** La Luciérnaga

**Charla -coloquio:** "Mujer, inmigración y cultura" coordinada por Agustines Ávila (mediadora social de Usera).

### **Jueves 16 Mozambique**

**Proyección:** diapositivas sobre Mozambique.

**Colabora y coordina:** Asociación de Derechos Universales.

**Tertulia posterior:** "Voluntariado en África: satisfacciones y dificultades"

### **Jueves 23 A los dos lados del Sahara, el océano de arena**

**Proyección:** fotografías sobre mujeres de África

**Fotógrafo:** el periodista Esteban Galera.

**Tertulia posterior** con el artista y fotógrafo.

### **30 Mali**

**Proyecciones:** dos documentales sobre las mujeres de Mali realizados por el periodista y escritor Alfonso Domingo (invitado).

**Tertulia posterior** coordinada por Carmen Estévez: "La espalda de África"

- **Proyecto : "Orígenes en femenino"/ Programa de Acción y Promoción entre Culturas**

**Día 20: Festividad de Ostara:** celebración del solsticio de primavera.

Hora: 20.30.

Imprescindible reserva. (Para más información sobre este evento consulta nuestra web).

## ABRIL

### ➤ Espectáculos

- ✓ **TEATRO-DANZA** (poema escénico).

"BOQALAS, BOCA~ ALAS", por el Laboratorio para la Animación del Imaginario.

Temporada: del 31 de marzo al 29 de abril. Viernes y Sábados.

Hora: 21h.

Entrada de colaboración: 12 E.

20 de abril: **DANZA ORIENTAL**

Bailarina: Belén González (7 euros).

21.30h.

30 de abril: **RITUAL ARGELINO DEL BOUKALA.**

Mujeres argelinas de la Asociación Presencia Argelina, celebrarán el juego ritual del BOUKALA (en el que se inspira el espectáculo BOQALAS), siguiendo su tradición oral y cultural, tal y como sucede durante el mes del Ramadán.

Entrada de participación: 8 euros.

Hora: 20.30h (previamente se realizará una clase abierta de Danza Oriental con la bailarina Belén González, a las 19h).

- **ACTIVIDADES SOCIOCULTURALES:** Todos los Jueves, en el **FORO PERMANENTE DE JUEGO** de La Nave de los Locos...

**Jueves 6 de abril**

### AFRICA CUENTA

"Juego de las adivinanzas": lectura improvisada de cuentos africanos con participación del público asistente.

20:30h. Entrada libre.

Colabora el C.I.D.A.F.

**Jueves 20 de abril**

### A LOS DOS LADOS DEL SAHARA

Tertulia literaria: "Palabra, canto y ritual en la tradición oral de las mujeres de África"(entrada libre) + Danza Oriental con Belén González (7 euros).

20:30h. Entrada libre.

**Jueves 27 de abril**

Conferencia a cargo de **POLO VALLEJO**, eminente antropólogo musical: "La musicalidad de las lenguas africanas. Literatura oral, relatos y cantofábulas".



20.h Entrada libre.

+Presentación del documental "mama África II" de María Arcos Corretjé sobre Senegal.

- **Proyecto : "Orígenes en femenino"/ Programa de Acción y Promoción entre Culturas**

**Día 30: Festividad de Walpurgis:** celebraremos el ritual de las bodas de la reina de mayo con el dios solar.

Clase abierta de Danza Oriental a cargo de Belén González (19 H).

Ritual del "boukala" con la colaboración de la Asociación Presencia argelina (20 H).

- **Colaboradores:**

### Personas:

**Alfonso Domingo (España):** escritor y prestigioso periodista de investigación de larga trayectoria en medios audiovisuales (TV y cine). Ha desarrollado una extensa labor de búsqueda en torno a los pueblos indígenas de distintas partes del mundo.

**Carmen Estévez (España):** profesora de Lengua y Literatura. Ha publicado dos antologías de relatos escritos por mujeres: "Relatos eróticos escritos por mujeres" y "Ni Ariadnas ni Penélopes", ambas en la editorial Castalia. Ha coordinado en varias ocasiones charlas y tertulias en torno a la labor creativa de las mujeres y es una asidua colaboradora de La Nave de los Locos.

**Agustines Ávila (Camerún):** profesora, actualmente trabaja como mediadora social en la junta municipal de Usera. Realiza una intensa labor de intervención social y cultural.

**Souad Hadj-Ali Mouhoub (Argelia):** escritora.

**Esteban Galera (España):** fotógrafo artístico.

Periodista, especializado en viajes y etnografía. Más de veinte años viajando, especialmente por el continente africano y América Latina. Numerosas colaboraciones y publicaciones en revistas especializadas como NT Grandes Viajes, MC, Tiempos de Actualidad, España Desconocida, Aventura en el Mundo, Diagonal, Entreviú, SOS Racismo, Derechos para tod@s etc... Asesor técnico de diversas expediciones en el Desierto del Sahara, Selva Amazónica, Cordillera de los Andes, etc...Exposiciones fotográficas sobre "mujeres indígenas" en centro cultural Rosalía de Castro, Centro Cultural de Becerril de la Sierra, Galería Jacmel. etc...Coautor de la guía de El País edición 2.001 "Vivir África en España". Numerosas conferencias y proyecciones sobre culturas del mundo en la Comunidad de Madrid.

**Polo Vallejo (España)**, músico y prestigioso antropólogo especializado en pedagogía musical. Es uno de los mejores especialistas europeos en música africana, a través de su trabajo de campo realizado en África Negra, durante más de diez años. Actualmente ejerce también el cargo de director pedagógico de la Orquesta Sinfónica de Madrid.

**Asociaciones:**

**Asociación E.T.A.N.E. (Equipo de Trabajo África Negra en la Enseñanza)**  
**Asociación Presencia Argelina (Argelia)**  
**Asociación de Derechos Universales (Cooperación con Mozambique).**

**Artistas y compañías:**

- ✓ **Laboratorio para la Animación del Imaginario (Equipo creativo La Nave de los Locos).**
- ✓ **Ballet NKUE (música y danza de Camerún).**
- ✓ **Clara Bueno:** bailarina y coreógrafa de reconocida trayectoria. Su espectáculo "El Hechizo de Babilonia" reúne colores procedentes de la India, Siria, Turquía, Egipto, El Sahara, Andalucía... Se trata de un atrevido momento en el que la humanidad debe encontrar en la tolerancia y en la comprensión su única forma de convivencia.
- ✓ **María Corretjé:** bailarina, coreógrafa y periodista audiovisual, que realiza, en todas estas áreas un trabajo de creación e investigación, con especial énfasis en la cultura africana.

**Librerías y editoriales:**

**Librería de Mujeres ( Madrid)**

